

Teddy Bears,
Tupperware and Sweet Fanny Adams
How the Names Became the Words

从罗斯福到泰迪熊

——人名是如何演变为英语词汇的

[英] 安德鲁·萧 (Andrew Sholl) ◎著
宫慧英 翟红华 ◎译

泰迪熊、特百惠、狗仔队、花花公子……
每一个英语单词里都有一个故事！

一本有关英语单词“身世”的故事书；
一部让你的英文**言出有据**的书；
一部讲述500多个英语单词“前世今生”的**故事读本**……

读了这本书，你再也不会误解、误会、误用英语单词了！
读了这本书，你也可以用英文**语出滔滔**！
读了这本书，让你的英文“规格”**瞬间爆棚**！



中国经出版社

CHINA ECONOMIC PUBLISHING HOUSE

Teddy Bears,
Tupperware and Sweet Fanny Adams
How the Names Became the Words

从罗斯福到泰迪熊

——人名是如何演变为英语词汇的

[英] 安德鲁·萧 (Andrew Sholl) ◎著
宫慧英 翟红华 ◎译

Teddy Bears Tupperware and Sweet Fanny Adams How the Names Became the Words



中国经济出版社

CHINA ECONOMIC PUBLISHING HOUSE

北京

图书在版编目 (CIP) 数据

从罗斯福到泰迪熊：人名是如何演变为英语词汇的 / (英) 萧著；

宫慧英，翟红华译。

北京：中国经济出版社，2016.4

ISBN 978 - 7 - 5136 - 4072 - 5

I . ①人… II . ①萧… ②宫… ③翟… III . ①英语—词汇—自学

参考资料 IV . ①H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 279680 号

责任编辑 郭国玺

责任审读 贺 静

责任印制 马小宾

封面设计 久品轩工作室

出版发行 中国经济出版社

印 刷 者 北京科信印刷有限公司

经 销 者 各地新华书店

开 本 880mm × 1230mm 1/32

印 张 15

字 数 185 千字 (中文)

78 千字 (英文)

版 次 2016 年 4 月第 1 版

印 次 2016 年 4 月第 1 次

定 价 48.00 元

广告经营许可证 京西工商广字第 8179 号

中国经济出版社 网址 www.economyph.com 地址 北京市西城区百万庄北街 3 号 邮编 100037

本版图书如存在印装质量问题, 请与本社发行中心联系调换 (联系电话: 010 - 68330607)

版权所有 盗版必究 (举报电话: 010 - 68355416 010 - 68319282)

国家版权局反盗版举报中心 (举报电话: 12390) 服务热线: 010 - 88386794

P前言 reface

英文人名中隐藏着什么？从 Achilles（阿喀琉斯）到 zep-pelin（齐柏林硬式飞艇），这些我们每天都使用的单词和词组，源自一系列著名的历史人物和古代神话中的英雄人物，但是我们却很少花哪怕一分钟的时间去思考一下。

当博伊考特上尉（Captain Boycott）在爱尔兰如此不受欢迎，以至于没人跟他做生意的时候，他怎么也不会想到，他的名字不仅被编入了英语，而且还被编入了法语、德语和俄语！

当包德勒医生（Dr Bowdler）和他的姐姐将所有与性有关的内容从莎士比亚的作品中删除，以便维多利亚时期的家庭可以毫不脸红地阅读莎翁的作品时，他们可能也不会想到，他们的姓氏将永远和可笑的假正经联系在一起。

一些常用的英语名词背后却是非常偶然的历史事件。例如，极少有人会记得究竟是谁发明了电动吸尘器，我们却用那个极其精明的营销商的姓氏胡佛（Hoover）为它命名。也许，最具讽刺意味的是，the real McCoy（真品），一个表示真实性的词组，它的起源至今仍争论不休。

无论你是身着羊毛背心（Cardigan）、灯笼裤（Knickerbockers），脚踏橡胶底帆布鞋（Plimsolls），仰靠在坐卧两用的长沙发（Davenport）上；还是躺在杰库齐浴缸（Jacuzzi）里悠闲地抿着马提尼（Martini），你都会发现：在平常谈话中，我们正使用着数百个人物的名字。本书中的故事，将使这些单词变得非常容易记忆，你只需翻开这本书……然后，什么艰涩难懂的英文词汇都会变得易如反掌（Bob's your uncle）！

C 目录 Contents

A

Achilles' heel 阿喀琉斯的脚踵	1
Adam's Apple 喉结	1
Adam style 亚当风格	3
Addisonian termination 艾迪生式结尾	3
Admirable Crichton 令人羡慕的克莱顿	4
Adonis 阿多尼斯	4
Aesop's fables 伊索寓言	5
Albert (带有横扣的) 怀表表链	5
Alexander technique 亚历山大技巧	6
Alice band 爱丽丝的发带	6
Alice blue 爱丽丝蓝	7
Alzheimer's disease 阿尔茨海默氏病 (俗称老年性痴呆症或老年性失智症)	7
Amazon 魁梧的女子	7
Amish 阿米什人 (基督教阿曼门诺派教徒)	9
Ammonia 氨气	9
Ampere 安培	9
Anderson shelter 安德逊掩蔽物, 家庭防空洞	10
Andromeda 仙女座	10
Anemone 银莲花	11
Angstrom 埃	11
Annie Oakley 安妮·奥克利; 免费入场券	11
Anthony Eden 安东尼·艾登	12
Aphrodisiac 春药	12

Arachnid 蛛形纲动物	13	Audubon Society 奥杜邦协会	16
Archimedes' principle 阿基米德定律	13	Augean stables 奥革阿斯的牛圈	16
Assassin 刺客	14	August 八月	16
Atlas 地图集	14	Avogadro's law 阿伏伽德罗定律	17
Aubrey holes 奥布里坑群	14		

B

Babbitt 巴比特	18	Beaufort scale 蒲福风级	24
Babble 含糊不清的话，胡言乱语	18	Béchamel sauce 贝夏梅尔调味白汁	24
Bacchanalia (古罗马的) 酒神节；大酒宴	18	Becquerel (Bq) 贝可	24
Baedeker 旅行指南，指导手册	20	Bedlam 精神病院	25
Bailey bridge 贝利桥	20	Begonia 秋海棠	25
Bakelite 电木 (酚醛树脂成型材料)	20	Behemoth 巨兽	25
Baker days 贝克日	21	Belcher 手帕	26
Balaclava 巴拉克拉瓦帽	21	Belisha beacon 人行道指示灯	26
Banksia 班克木	22	Benedict Arnold 本尼迪克特·阿诺德	26
Banting 班廷减肥疗法	22	Benedictine (一种) 甜酒	27
Bartlett pear	23	Bernoulli effect 伯努利效应	27
Baud rate 波特率	23	Berserk 狂暴的，狂怒的	28
Bawbee (苏格兰) 半便士	23	Bessemer process 贝塞麦酸性转炉炼钢法	28
Beau Brummell 花花公子	23		

Big Ben 大本钟	28	中编辑认为不妥的內容删掉	38
Big Bertha 巨炮	30	Bowie knife 博伊刀	39
Billy-o 猛烈的，很快的 ...	30	Bowler hat 圆顶硬礼帽	39
Biro 圆珠笔的一种	31	Boycott 联合抵制	40
Blondin 悬索道，钢丝绳	31	Boyle's law 波义耳定律 ...	40
Bloody Mary 血腥玛丽鸡尾酒	32	Bradshaw 火车时刻表	41
Bloomers 女式灯笼裤	32	Braggadocio 自夸，吹牛大王	41
Bluchers 半筒皮靴	34	Braille 盲文，点字法	41
Bluebeard 蓝胡子；蓄意谋杀的丈夫	34	Bramley apple 绿苹果	42
Blurb 吹捧性广告	35	Bright's disease 布赖特氏病；肾炎	42
Bob's your uncle 易如反掌；万事大吉	35	Brobdingnagian 巨人，巨大的，大人国的	44
bobby 警察	35	Brock's benefit 激烈的争论	44
Bo Derek 波·德瑞克；十全十美	36	Bromelia 凤梨，凤梨科植物	44
Bode's law 波德定律	36	Brougham carriage 四轮有篷马车	44
Boolean algebra 布尔代数；逻辑代数	37	Browning rifle 布朗宁自动步枪	45
Bosey, bosie (澳) 曲球	37	Brumby 野马	45
Botticelli 波提切利	37	Bunkum 假话，夸夸其谈	45
Bougainvillea 叶子花，九重葛	38	Bunsen burner 本生灯，煤气喷灯	46
Bowdlerize 修订，将文学作品			

Burton, gone for a 消失；丧命	况)	47
--------------------------	----------	----

Butskellism 巴茨凯尔主义（指 政敌共同支持同一政策的情	式	47
--------------------------------------	---------	----

C

Cadmium (Cd) 镉	48
Caesar 凯撒大帝	48
Caeser Salad 凯萨沙拉	50
Calliope 蒸汽笛风琴	50
Calypso 卡吕普索歌曲或音乐	50
Camellia 山茶，茶花	51
Cant 伪善之言	51
Cardigan (开襟) 羊毛衫，羊 毛背心	51
Cartesian 笛卡尔哲学的 ...	53
Casanova 卡萨诺瓦式人物，放 荡的人	53
Cassandra 卡珊德拉；厄运预 言家；不为人所信的预言家	54
Catherine wheel 轮转烟火；侧 手翻	54
Celsius 摄氏度	56
Chartreuse 查特酒；淡黄绿色	56
Chateaubriand steak 夏多布里 昂牛排	56
Chauvinism 沙文主义	57
Chesterfield 切斯特菲尔德长大 衣；长靠椅	57
Chippendale 齐本德尔式家具	57
Clarence 克拉伦斯式马车	58
Clementine 克莱门氏小柑橘	58
Clerihew 克莱里休四行打油诗	59
Cocker, according to 精确地， 准确无误地	59
Colossal 巨大的，庞大的	60
Colt 柯尔特式左轮手枪 ...	60
Columbine 科伦芭茵	61
Condom 避孕套	61
Coulomb 库仑	61
Cox's orange pippin 橘苹 ...	62
Crap 排泄物，排泄；废话	62
Creutzfeldt-Jakob disease 克雅 病	62

二氏症	63	Cupid 丘比特.....	64
Croesus, rich as 像克罗伊斯一 样富有	63	Curie 居里	64
Cruft's 克鲁夫特狗展	63	Cyrillic alphabet 西里尔字母	66

D

Daguerreotype (达盖尔) 银版 照相法	67	.....	74
Dahlia 大丽花	67	Dewey decimal system 杜威十进 制系统, 杜威十进制分类法	74
Damocles, sword of 达摩克利斯 之剑	68	Dickensian 狄更斯的.....	74
Darby and Joan 一对幸福的老 夫妻	68	Diesel engine 柴油机.....	76
Darwinism 达尔文主义	69	Dionysian 酒神节的	76
Davenport 坐卧两用长沙发	69	Dixieland 迪克西兰	76
Davy Crockett hat 戴维·克罗 克特帽子	69	Dobermann 杜宾犬	77
Davy Jones's locker 戴维·约拿 的橱柜, 海底	71	Doily 垫杯盘的小饰巾, 小型 装饰桌巾	77
Davy lamp 戴维安全灯	71	Dolby 杜比降噪系统	78
Decibel 分贝	72	Don Juan 唐璜	78
Derby 德比赛马大会	72	Doubting Thomas 多疑的多马	79
Derrick 起重机, 油井的铁架 台	73	Doulton ware 道尔顿陶瓷	79
Derringer 大口径短筒手枪	73	Dow-Jones index 道琼斯指数	79
Dewar flask 杜瓦瓶, 真空瓶		Draconian 德拉古的, 严厉的, 苛刻的	80
		Dunce 傻瓜	80

E

Earl Grey tea 格雷伯爵茶	81
Echidna 单孔目哺乳动物；针鼹鼠	81
Eggs Benedict 班尼迪特煎蛋	82
Einstein 爱因斯坦	82

Electra complex 厄勒克特拉情结	84
Éminence grise 幕后操纵者；后台人物	84
Epicurean 享乐主义者	85
Erotic 与性欲有关的	85

F

Fabergé egg 法贝热彩蛋	86
Fabian 费边主义	86
Fagin 教唆犯	87
Fahrenheit 华氏温度计	87
Fallopian tubes 输卵管	87
Fauna 动物种群，动物区系	88
Fedora 浅底软呢帽	88
Fender 芬达电吉他	88
Fermium (Fm) 镔	90
Ferris wheel 摩天轮	90
Filbert 欧洲榛	91
Flora 植物种群	91
Foley artist 弗利艺术家，拟音师	91

For-tea-na 奇异现象	92
Fosbury flop 福斯贝利式跳高；背越式跳高	92
Foucault pendulum 傅科摆	92
Foxtrot 狐步舞	94
Frangipani 鸡蛋花	94
Freesia 小苍兰，小苍兰属植物	94
Freudian slip 无意中泄露心事，弗洛伊德式失言	94
Friday 星期五	95
Fuchsia 倒挂金钟属植物	95

G

Galenic medicines 非处方药, 被卫生部门批准出售的药物	.....	96	Gladstone bag 格莱斯顿包	.....	103
Gallup poll 盖洛普民意测验	.....	96	Golliwog 奇形怪状的黑脸玩偶	.....	103
Galvanize 刺激, 电镀	.....	97	Gordian knot 戈尔迪之结	.....	104
Camp 甘普	.....	97	Gordon bennett 戈登·贝内	.....	104
Gardenia 桔子属植物; 桔子花	.....	97	Gordon setter 哥顿赛特犬	.....	105
Gargantuan 巨大的	.....	98	Gore-tex 戈尔特斯	.....	107
Garibaldi 葡萄干饼干; 加里波第衫	.....	98	Gorgon 戈耳工, 蛇发女怪	.....	107
Gatling gun 加特林机枪	.....	98	Granny smith 澳洲青苹	....	107
Gauss 高斯	.....	100	Greengage plum 青梅李子	.....	108
Geiger counter 盖革计数器	.....	101	Gregorian calendar 格里高利历 (阳历)	.....	108
Georgette 乔其纱	.....	101	Gregorian chant 格里高利圣咏	.....	109
Geronimo! 杰罗尼莫!	....	101	Guillotine 断头台	.....	109
Gerrymander 不公正划分选举区	.....	102	Guppy 孔雀鱼	.....	111
Gibson guitar 吉布森吉他	.....	102	Guy 家伙	.....	111
Gideon bible 基甸圣经	....	103			

H

Halley's comet 哈雷彗星		Hammond organ 哈蒙德电子琴	
.....	112	.....	112

Hansard 汉萨得；英国议会议事录	113
Hansom cab 双轮双座马车	113
Hays Office 海斯办公室	115
Heath Robinson contraption 稀奇古怪而不实用的玩意儿	115
Herculean 艰巨的，力大无比的	116
Hermaphrodite 阴阳人；雌雄同体；雌雄同株	116
hertz 赫兹	116
Hippocratic oath 希波克拉底誓言	
Hobson's choice 别无选择	117
Hodgkin's disease 霍奇金病	117
Hooligan 街头恶棍	118
Hoover 胡佛	118
Hotspur 性急的人	119
Houdini 能从密闭空间中逃脱的人，用计巧妙解脱者	119
Hubble Space Telescope 哈勃天文望远镜	120
hygiene 健康和卫生	120

J

Jack Russell terrier 杰克·罗素犬	122
Jacquard loom 雅卡尔提花机	122
Jacuzzi 杰库齐浴缸	124
January 一月	124
Jekyll and Hyde 具有双重人格的人	124
Jeremiah 耶利米	125
Jeroboam 耶罗波安	125
Jezebel 耶洗别	125
Job, patience of 约伯的耐心	126
John Hancock 亲笔签名	126
Joneses, keeping up with the 跟上爱炫富的邻居的步伐	126
Joule 焦耳	127
Judas 犹大	127
Juggernaut 摧毁一切的强大力量	127

July	七月	128
Jumbo	庞大的；波音 747 喷气式飞机	128

junoesque	高贵优雅	129
Jupiter	木星；朱庇特	129

K

Kafkaesque	卡夫卡式的	134
Kalashnikov	卡拉什尼科夫	131
Kaposi's sarcoma	卡波西肉瘤	132
Kelvin	开尔文温标	132
Kepler's laws	开普勒定律	133
Keynesian	凯恩斯主义	133
Kilroy	基尔罗伊，爱旅行的人	

King Charles spaniel	查理士国王小猎犬	134
King Dick	迪克国王	136
Kin Edward potato	爱德华马铃薯	136
King James Bible	英王詹姆士一世钦定圣经英译本	136
Knickerbockers	灯笼裤	137

L

laconic	语言简洁	139
Lazar	拉撒路	139
leotard	紧身连衣裤	139
lesbian	女同性恋	141
Leviathan	海中怪兽，庞然大物	141
Levi's	利惠牌牛仔裤	141
Libation	奠酒；任何类型的酒精饮料	142
Lilliputian	心胸狭窄的，小气	

的，小型的	142	
Linnaean classification	林奈式动植物分类法	142
Listeria	李斯特菌属	143
Little Lord Fauntleroy	方特勒罗伊小爵爷	143
Lobelia	半边莲	145
Lobster Newburg	纽堡式火锅龙虾	145
Loganberry	罗甘莓	145

Lolita 洛丽塔	146
Lombard rate 伦巴德利率, 证券抵押	146
Lorelei 罗蕾莱 (传说中的女妖)	146

Lothario 色狼, 登徒子	147
Luddites 卢德派分子	147
Luger 鲁格尔手枪	147
lynch 私刑	148

M

Macadamia nut 澳洲坚果	149
Mach number 马赫 (数)	149
Machiavellian 马基雅弗利	149
Mackintosh 麦金托什; 雨衣	150
Mc or Mac 作前缀时表示下等	150
McCarthyism 麦卡锡主义	152
McCoy, the real 真货	152
Madaleine 马德琳	153
Mae West 麦·韦斯特	153
Magellanic clouds 麦哲伦星云	153
Magenta 洋红	154
Maginot line 马其诺防线	154
Magnolia 木兰	154

Malapropism 文字误用	155
Malthusian 马尔萨斯主义者	155
Mammon 玛门	155
Man Friday 得力助手	156
Marathon 马拉松	156
Marcel wave 波浪形	156
Marigold 金盏花	157
Marquess of Queensberry rules 昆斯伯里侯爵规则	157
Mars 火星	157
Marshall Plan 马歇尔计划	157
Martin 紫崖燕	158
Martinet 马汀内特	158
Martini 马提尼	159
Masochism 受虐狂	159
Mason-Dixon Line 梅森 - 狄克森线	161
Mata Hari 玛塔·哈里	161
Maudlin 感情脆弱的	162

Mauser 毛瑟枪	162	Mickey Finn 混有麻醉药的酒	170
Mausoleum 毛索勒姆遗址	162	Mickey mouse 米老鼠	170
Maverick 马弗里克	163	Midas touch 点石成金	170
Maxim 马克沁机枪	163	Mills bomb 米尔斯炸弹（卵形炸弹）	171
Maxwell 麦克斯韦	164	Mnemonic 助记符	171
May 五月	164	Moebius strip 莫比乌斯环	171
Mayonnaise 蛋黄酱，美乃滋	164	Molly 摩利，帆鳍鳉	172
Melba toast 梅尔巴吐司	165	Molotov cocktail 莫洛托夫鸡尾酒	172
Mendelevium (Md) 钔	165	Montessori method 蒙特梭利教育法	172
Mentor 门特（导师）	165	Montezuma's revenge 蒙特祖玛的复仇	173
Mephistophelean 像靡菲斯特的，魔鬼般的	167	Moog synthesizer 穆格电子音乐合成器	173
Mercator projection 墨卡托地图投影	167	morphine 吗啡	174
Mercury 墨丘利，水星	167	Morse code 莫尔斯电报编码	174
Mesmerize 入迷，催眠术	168	Mrs. Peasgood 皮斯古德夫人	175
Messerschmitt 梅塞施米特式战斗机	168	Münchhausen's syndrome 孟乔森综合症	175
Messier numbers 梅西耶的星团和星云标注法	169	Murphy bed 墨菲床	175
Methuselah 玛土撒拉	169		
Micawber 米卡波	169		

N

Namby-pamby 无病呻吟	176	Nicotine 尼古丁	179
Narcissus 纳西索斯	176	Nightingale ward 南丁格尔氏病房	179
Nebuchadnezzar 尼布甲尼撒	176	Nike 耐克	179
Nemesis 涅墨西斯	178	Nissen hut 尼森营房	180
Neptune 尼普顿（海王星）	178	Nobel prize 诺贝尔奖	180
Newton (N) 牛顿	178	Nosey parker 大鼻子帕克	181

O

Ockam's razor 奥卡姆剃刀定律	182	Old Bill 老比尔	185
Odyssey 奥德赛	182	Olympian 奥林匹亚	185
Oedipus complex 俄狄浦斯情结	182	Onanism 俄南	186
Oersted 奥斯特	183	Oracle 神使	186
Ogre 食人魔	183	Orangemen 奥伦治党员	186
Ohm (Ω) 欧姆	183	Orwellian 奥威尔式	187
OK	185	Oscar 奥斯卡	187

P

Paean 颂歌	188	Pandora's box 潘多拉的盒子	190
Paget's disease 佩吉特氏病	188	Panic 恐慌	191
Palladian 帕拉迪奥式	188	Pants 短裤	191
palladium 帕拉丁	190	Paparazzi 狗仔队	191